

Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 19 : De Titye

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre VI

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - VI, 19 : De Titye](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre VI

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - VI, 19 : De Titye](#)

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre X

Ce document a pour résumé :

[Mythologie, Lyon, 1612 - X \[76\] : De Titye](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre VI

[Mythologie, Paris, 1627 - VI, 20 : De Titye](#) est une révision de ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - VI, 19 : De Titye, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 17/09/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6621>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [663]-[666]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Tytios](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

De ses leures fuyard que riu-tu abusé?

Le conte est fait pour toy sors un nom supposé.

Mais il semble que Cicerô au passage sus-allegué vucille dite que cette Fable enseigne aux hommes à vuidre leurs esprits de toute crainte & soucy frioule: & de semblable aduis est Luctece, disant:

Du roc pendant en l'air ce que Tantale a craint,

N'est pas qu'il ait en l'ame une terreur empante,

Qui le rende assailli d'une apprehension.

Mais plustost les humains par vaine passion

S'envoient l'esprit de frayeur inutile,

Pour securir quel destin la Parque à chascun file.

Et de fait l'homme sage ne doibt estre faisi d'autre crainte que d'offenser la bonté de Dieu , veu qu'il fault plustost servir Dieu par teuerance & bien-vueillance, le recognoissant pere & auteur de tous biens, que le craindre comme horrible & rigoureux. Les autres sont d'aduis que cette Fable nous admoneste à donner mots & gourmette à nostre iniurieuse & importune langue: ou (selon les autres) d'auoir en abomination toute meschanceté & cruauté, comme ainsi loit que tost outatd Dieu venge leuement les meffais des hommes. On en tire aussi vne instruction pour les Magistrats & Conseillers des Princes, ausquels ils laissent comme en deposit leurs Estats & Couronnes , pour receuoir d'eux vn fidele conseil en leurs affaires, & le garder saintement en leur cœur sans le diuulguer. Les autres croient que cette Fabulosité donne à entendre, qu'il ne fault point descouvrir aux profanes & mocqueurs de Dieu les secrets & mystères de la Religion, pour ne semer les perles devant les pourecaut : daoutant qualendroit de telles gens il en prend comme des vilaines , qui nourrissent les vns selon la force & vigueur de leur etomach à suer & tuer les autres, ou leur font rengrer leur maladie. Car selon qu'un chascun est homme de bien , ainsi prend il en bonne part la cognoscance des mystères sacrez. Passons maintenant à Titye.

De Titye.

CHAPITRE XIX.

TITYE aussi pour sa meschanceté & temeraire connoisise n'endure pas peu de mal aux ensers. Il fut fils de Jupiter & ^{Parente de} Titye, de la Nymphe Elare fille d'Orchomen, tenuoing Apollon au 1. liute, & Apollodore au 1. liute de sa Bibliotheque: laquelle Jupiter ayant engrossée , craignant l'indignation & jalouie de Junon, cache dans les entrailles de la terre jusqu'à ce que son temps fuit expiré: au bout duquel elle enfanta vn fils d'une metueille.

leuse grandeur, au traueil duquel sa mere estant morte, la Terre le nourrit; & pour cette cause il fut surnommé Terre-né, & Nourrisson de la Terre. Il fut si outrecuidé, si temeraire & si lascif, qu'à l'instigation toutefois de Junon, qui ne taschoit qu'à lui faire desplaisir, pour ce qu'il estoit né d'une de ses concubines, il voulut forcez Latone, & pourtant Apollon & Diane l'assommerent à grands coups de traits, selon le dire d'Apolloine Rhodien. Mais l'avis d'Euphorion est, que Titye voulut faire cet outrage à Diane, non pas à Latone. Et Pausanias es Laconiques escript qu'en un certain temple les images d'Apollon & de Diane furent posées, lesquels tous deux ensemble descochoient leurs pieches sur Titye. Cela fut fait vers Panopee iez Lebadie ville de Bœoce, où ledit Pausanias dit que Titye fut enseveli aupres d'un torrent, le tombeau duquel contenoit enuiron le tiers d'un stade, qui pourroit resuener à quarante un pieds & quatre pouces, en quoi il y a plus d'apparence qu'en ce que poëtiquemēt dient Homere, Virgile, Ovide & Tibulle, que son corps couuroit quatre arpens & demi de terre. Apres qu'Apollon & Diane l'eurent ainsi mal mené, il fut enfondré somes ensers, & si bien garrotté tout de son long, qu'il ne se peult aucunement bouger. Il a deux Vaultours (ou Serpens selon Hygin) qui le déchirent continuellement, & se gorgent sans cesse de son foie renaisant touſſorts avec la Lune, à fin qu'il y ait eternellement de quoy le bouteiller, & que le sujet & fondement de la punition à laquelle il est condamné à perpetuité, ne defaille iamais: comme l'enseigne Homere en l'vniesme de l'Odyſſee. Toutefois Virgile au 6. de l'Aeneide ne loy donne qu'un Vaultour seul, au lieu qu'Homere luy en met un de chaque costé, descriuant en beaux termes cette Fable: le testinogage duquel suffira n'estant au reste different de eeluy d'Homere:

Titye en ce lieu meſme aussi voiuſ ou pourroit,
Que la Terre neury mere commune auoit.
Quatre arpens & demy ſon corps couché ſ'allonge,
Et ſon foie immortel & ſes entrailles ronge
Fecondes au ſupplice un eſtrange Vaultour
D'un bec croche, & ſ'en paift, & cruel fait ſeignor
En ſon creux eſtomach, ny aux bords de ſon foie
Touſſorts touſſorts naissant aucun repos n'attroye.

Voicy vne semblable approbation d'Ovide au 4 des Metamorph.

La Tityus geant de meſure
Par un Vaultour a le cœur deſchiré,
Qui ſans cefſer à ſon corps fait la guerre,
Corps auſſi grand que neuf tournaux de terre.

Mystique historique. C'est-ce que les anciens escriuuent de Titye: tirois en la verité.

¶ Strabon au 9. liure fait de cette Fable vne hſtoire, disant que lors qu'Apol-

qu'Apollon, selon le bruit commun, descendit du ciel en terre, & qu'il apprivoisa les hommes qui ne mangiaient auparavant que du fruit d'arbres sauvages. Titye Roy de Panope très-cruel, estoit un outragaux tyran & très-méchant prince, qu' Apollon combatit & tua à coups de traits, comme depuis il occit Python. Et à fin que tels garnements suffisent à son exemple retenus en ceruelle, on fit courir le bruit que Titye estoit ens es enfers horriblement gehenné du supplice ci-dessous spécifié. Lucrece au 3. liv. rapporte cette Fable aux appetits & concupiscences de la chair & sollicitudes de l'esprit, disant qu'on en sait beaucoup de choses touchant les enfers qui ne peuvent estre; & que Titye, quand bien il auroit eu le foie aussi gros que toute la terre, n'aurait leu endurer une telle douleur perpetuelle: mais que les anciens ont voulu par tels contes denoter les chagrins & soucis desquels il se fault retirer bien loing. Quoi que soit Lucrece, comme Philosophe de la secte Epicurienne, ne vient point qu'on s'embrouille la cervelle d'aucun penser ni souci. Les autres dient qu'on a estimé Titye
*Taille des forces
furie de Titye*
estre d'une taille si desmesurée, d'autant que les anciens ont voulu donner à cognoistre, qu'il n'y a si grande puissance que la force de Justice ne scache bien chastier, voire terrasser, si tels meschans & detestables monstres d'hommes font quelque chose mal à propos & contre raison. Car il n'y a si bon nombre de gens d'armes, ni gardes si soigneuses, ni garnison si bien établie, ni complot, s'il n'y a de l'équité, que Dieu ne puisse fort aisement déprimer & détruire par les plus faibles hommes du monde. Les autres dient que les Vaultours de Titye
Ses Vaultours
représentent le resouvenir des meschancetez qu'on a commises, qui bousillent sans cesse l'ame des pecheurs, & les mastinent miserablement: ioint que toute meschanceté presagit par maniere de dire la vengeance de Dieu & la punition qui s'en doit ensuivre, laquelle talonne de près & suit à la trace les meffais. Ainsi doncques pour exhorter les hommes à équité, & les eloigner de tous impies & cruels actes, ainsi que personne ne presumast d'estre meschante alendroit ou des Dieux ou des hommes sans crainte de punition, ils ont controué ce quedesus. Mais il faut faire estat que les plus excellentes Fables sont celles qu'on peult deduire en plusieurs voies tendans à mesme but, ayssooir de corriger les mœurs & complexions, & qui n'ont pas vne seule simple explication. Or je trouve que cette-ci ne contient pas seulement vne doctrine propre pour la reformation d'icelles, mais aussi nous descouvre quelque science concernant l'observation des choses naturelles. Nous poumons doncques dire que Titye est le tuiau déblié car les Grecs l'appellent aussi *tityros*: mais vne lettre en eliant ostee, l'on a pensé que ce fuit le nom d'un homme, faute d'entendre la signification du mot. Ce Titye fut fils d'Elate fille d'Orchomene
*Mythologie
plusieurs ex-
emples al-
logique.*

& de Jupiter. Comment cela? Orchomene est vne riviere de Thessalie, de laquelle la Nymphe Elate est fille, c'est à dire l'humeur lastree qui est enclose es semences: parce que le tuiau des bleds ne pourroit naître sans les Nymphes des rivieres, c'est à dire sans l'humeur qui est le commencement de generation en toutes choses. Que Jupiter soit l'air, nous l'auons dict assez de fois. Jupiter engrossa cette Nymphe, d'autant qu'à certaines saisons les semences conçoivent de l'air vne température & humeur ayant force d'engendrer, qui les incite à pousser & sortir hors de terre, ce qui se voit à l'œil en certaines semences qui ne peuvent garder leur benignité que jusques à certain temps: lequel expiré, il faut qu'elles se montrent en veue, autrement l'humeur genitale qui conserue les semences, tourne peu à peu à néant comme vapeur de fumer, jusqu'à ce que ces semences mortes pourrissent tout à fait: ven qu'en tel temps la semence est priegne, & conçoit de Jupiter, & se cache dans la terre, de peur que Junon. c'est à dire l'inimie de l'air, ne la traite trop rudement car le vieil grain à cause des iniures de l'air, n'est pas fait propre pour semer. Puis après on voit sortir de terre non pas la semence qui est deſia pourrie & morte dedans la terre mais bien le tuiau, qui est Titye. La terre le nourrit: & pourtant il est appellé Terre-né, & nourrisson de la Terre. Il s'esleue contre le ciel, comme prest à faire outrage à Latone: Apollon & Diane l'assuennent, qui de leurs flèches le renversent & portent par terre c'est à dire que quand le tuiau est parvenu à sa iuste grandeur, le Soleil & la Lune le mènissent & le rendent prest à y mettre la fauille. Car la Lune toute seule ne le scauroit amener à maturité, pour ce qu'il luy fault de la chaleur: aussi le Soleil tout seul ne seroit bastant de ce faire, d'autant que la chaleur toute seule le hauroit si le tempérément de l'humeur ne l'assuenoit. C'est pourquoi l'on dit que le foie de Titye ainsi froissé est rongé par des Vautours parce que l'escorce extérieure du bled, c'est à dire le son, n'est pas propre à faire du pain, mais tout ce qui est dedans y fert. Or il couvre non pas quinze arpents & demi, mais plusieurs milliers d'arpents de terre qui sont tous couverts de grains. Ainsi doncques cette Fable contient toutes les façons de semer, de moissonner & de faire le pain, puisque par ce moyens le foie de Titye est immortel & tousiours renaissant, ce qui devote la diligence que les laboureurs emploient tous les ans alendroit de la terre. Il est temps de discourir des Titans.